

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Zagreb, 21. svibnja 2020.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **Predlagatelj:** | Ministarstvo kulture |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **Predmet:** | Prijedlog uredbe o objavi Sporazuma o kulturnoj suradnji između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Alžirske Narodne Demokratske Republike |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

# Prijedlog

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ godine donijela

## U R E D B U

## o objavi Sporazuma o kulturnoj suradnji između Vlade Republike Hrvatske

## i Vlade Alžirske Narodne Demokratske Republike

**Članak 1.**

Objavljuje se Sporazum o kulturnoj suradnji između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Alžirske Narodne Demokratske Republike,sklopljen u Zagrebu, 26. ožujka 2018. godine, u izvorniku na hrvatskom, arapskom i francuskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

**Sporazum o kulturnoj suradnji**

**između**

**Vlade Republike Hrvatske**

**i**

**Vlade Alžirske Narodne Demokratske Republike**

Vlada Republike Hrvatske koju predstavlja Ministarstvo kulture Republike Hrvatske i Vlada Alžirske Narodne Demokratske Republike koju predstavlja Ministarstvo kulture Alžirske Narodne Demokratske Republike, u daljnjem tekstu "stranke"',

u želji da razvijaju odnose suradnje između dviju zemalja u području kulture i ojačaju prijateljske veze između hrvatskog i alžirskog naroda,

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Stranke se obvezuju razvijati međusobnu kulturnu suradnju na temelju uzajamnog poštivanja suvereniteta svake od dviju zemalja.

Članak 2.

Stranke se uzajamno izvješćuju o svojim iskustvima i svojim postignućima u području kulture i umjetnosti razmjenom kulturnih izaslanstava.

Članak 3.

Stranke će staviti na raspolaganje odgovarajuća sredstva za organizaciju filmskih dana, izložbi te književnih i umjetničkih večeri.

Članak 4.

Stranke će promicati suradnju u području prevođenja književnih djela uglednih autora u objema zemljama te poticati razmjenu publikacija iz područja povijesti i civilizacije dviju zemalja.

Članak 5.

Stranke će se međusobno pozivati na međunarodne sajmove knjige u organizaciji svake od dviju zemalja.

Članak 6.

Svaka stranka vodit će brigu o očuvanju i zaštiti autorskih prava u skladu sa zakonima i propisima na snazi u dvjema zemljama.

Članak 7.

Stranke će promicati suradnju i razmjenu informacija i publikacija u području antropologije i arheologije.

Članak 8.

Stranke će promicati suradnju u području povijesne i kulturne baštine kroz razmjenu iskustava i posjeta između muzeja i specijaliziranih institucija dviju zemalja.

Članak 9.

Stranke će raditi na borbi protiv nedopuštene trgovine kulturnim dobrima i arheološkim predmetima.

Članak 10.

Svaka će stranka pozvati drugu stranku da sudjeluje na međunarodnim kulturnim festivalima koje organiziraju dvije zemlje.

Članak 11.

Sve razlike u pogledu tumačenja ili primjene ovog Sporazuma rješavat će se prijateljski diplomatskim putem.

Članak 12.

Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti, diplomatskim putem, kojom jedna stranka obavješćuje drugu stranku o okončanju unutarnjih pravnih postupaka potrebnih u tu svrhu i ostaje na snazi za razdoblje od pet (5) godina te se obnavlja prešutnim dogovorom za daljnja razdoblja od pet (5) godina.

Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti u svakom trenutku uzajamnim pisanim pristankom stranaka. Svaka izmjena i dopuna stupa na snagu prema istim odredbama koje su predviđene za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

Svaka stranka može obavijestiti drugu stranku, diplomatskim putem, o svojoj namjeri da otkaže ovaj Sporazum putem pisane obavijesti najmanje šest (6) mjeseci prije njegova isteka. Otkaz ovog Sporazuma ne utječe na projekte i programe koji su u tijeku, osim ako se stranke ne dogovore drukčije.

Sastavljeno u Zagrebu, dana 26. ožujka 2018. u dva izvorna primjerka, na hrvatskom, arapskom i francuskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na francuskom jeziku.

|  |  |
| --- | --- |
| **Za Vladu**  **Republike Hrvatske**  **Nina Obuljen Koržinek, v. r.**  **ministrica kulture** | **Za Vladu**  **Alžirske Narodne**  **Demokratske Republike**  **Abdelkader Messahel, v. r.**  **ministar vanjskih poslova** |

**Članak 3.**

Provedba Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove kulture.

**Članak 4.**

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe Sporazum iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Članak 5.**

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

Klasa:

Urbroj:

Zagreb,

PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

**Obrazloženje**

Sporazum o kulturnoj suradnji Vlade Republike Hrvatske i Vlade Alžirske Narodne Demokratske Republike sklopljen je 26. ožujka 2018. u Zagrebu.

Sklapanjem spomenutog Sporazuma uspostavljen je međunarodnopravni okvir za ostvarivanje i daljnje unaprjeđenje suradnje između dviju zemalja u području kulture i umjetnosti.

Sporazumom se uređuje suradnja u području filma, likovne umjetnosti, književnosti i zaštite povijesne i kulturne baštine te suradnja između muzeja i drugih specijalizirah ustanova iz područja kulture kao i međusobno sudjelovanje na međunarodnim kulturnim manifestacijama.

Spomenuti Sporazum odnosi se na kulturne ustanove, udruge i pojedince koji djeluju na području kulture i umjetnosti.

Ovim Sporazumom Republika Hrvatska unaprijedit će suradnju s Alžirskom Narodnom Demokratskom Republikom u području kulture i umjetnost i produbiti ih te stvoriti mogućnost za nove oblike suradnje.

Predlaže se donošenje Uredbe o objavi Sporazuma o kulturnoj suradnji između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Alžirske Narodne Demokratske Republike zbog stupanja na snagu Uredbe kao unutarnje pravne pretpostavke kako bi Republika Hrvatska, u smislu članka 12. Sporazuma mogla obavijestiti alžirsku stranu o okončanju unutarnjeg pravnog postupka za stupanje na snagu Sporazuma. Za provedbu Uredbe čije se donošenje predlaže nije potrebno osigurati dodatna sredstva u Državnom proračunu Republike Hrvatske.